

《社會教化新歌》內容概述

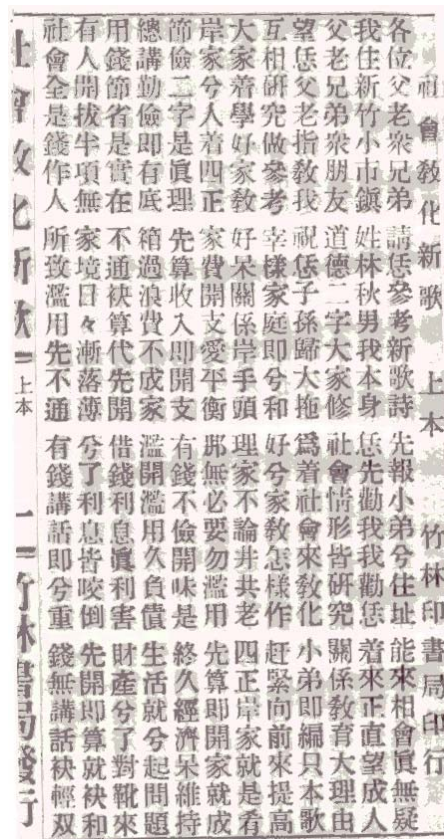
一、版本

已見著錄者有新竹竹林書局 1958 年 5 月再版，上下本，六張(每張陰陽面)，本書據 1989 第九版。編者林秋男，是竹林原來的老闆林有來的兒子。¹真正的編者是林有來。竹林書局出版的歌仔冊大部份是林有來發行(或編者)，但有時會掛上林秋男的名字，此書即是其中一例。

1989 年第九版，其用字與 1958 年版比較，最明顯的是 1958 年音 e7 的「能」，後來都改成「兮」。如「生活就能起問題」改成「生活就兮起問題」，能幹的「賢」(借義字)改成借音字「肴」：這是由中國閩南用字(用借義字)在台灣改成借音字。

竹林書局《社會教化新歌》封面及封底

首頁



二、勸善類的歌仔冊

¹ 陳富貴〈《食新娘茶講四句》歌仔冊之語言分析及其文化意涵〉附錄六、竹林書局採訪。於 2010.05.26 至書店(新竹城隍廟巷內)採訪。國立師範大學文學語言文化研究所碩士論文，2010 年 6 月。

歌仔冊的分類有「勸善教化類」，大多數歌仔冊往往偏於勸諭江湖浪蕩子、煙花女的改邪歸正故事，如《僥倖錢開食了歌》(一個少年人吃飽沒事，不務正業，「卜想無尪个查某」的故事)即是。《社會教化新歌》是正面的勸人要端正做人，一家和好相處的一本書。從勤儉到夫妻互相尊重，不要娶小老婆，到小心灶火，老人要改性子，對子弟管教不要太嚴，子女要孝順等，是傳統社會的一本倫理教材。

閩台的歌仔冊，不管內容如何，大多以「勸善」為目的。廈門會文堂發行的《勸世通俗歌》²，分械鬪、息訟、溺女、不孝、野仔、節儉、烏烟、十勸君、十勸娘、救命、救牛、救狗十二類，各頁上欄附插圖。末頁末行如此寫：「板寄會文堂如要勸善者，聽借印送。」周純一說：

大多數的唱本，和個人歸納一百五十捲台灣說唱錄音帶的結果是：台灣歌仔藝人唱歌的最主要目的是「唱歌勸世、規化人心」。不論所唱的內容為何，一定要歸結到善惡報應，因果循環的「宿命果報」上。……因此台灣說唱民眾對「歌仔」的表演不但不排斥，還採取積極接納的態度，要小孩子多聽聖賢教誨。甚至還引用歌仔的故事或唱詞做為勸善或規過的依據，這是台灣相當特殊的文化現象。³

三、本書內容

本書代表傳統社會(50年代)中對一個人的「道德」要求。筆者將內容分為五方面敘述：

父老兄弟眾朋友，道德二字大家修，……為着社會來教化，小弟即編只本歌。……大家着學好家教，四正岸家就是着。

(一) 節儉

節儉二字是真理，先算收入即開支，有錢不儉開味是，終久經濟呆維持。
不通袂算代先開，借錢利息真利害，財產兮了對靴來。
做人着愛伸後步，不通看錢似如土，有錢某子着愛顧，即袂奉笑躉查埔。

(二) 夫婦倫理

² 央圖新文豐版 366 冊頁 423~446。

³ 周純一〈「台灣歌仔」的說唱形式應用〉，《民俗曲藝》71 期頁 123，財團法人施合鄭民俗文化基金會。

1.一夫一婦

一夫一婦即公道，夫婦亦即兮協和，多妻主義真不好，不時家庭起風波。
一夫一婦就可以，請勿貪卜爇小姨，加爇一个加怒氣，不通愛妾妻不碟。

2.不要娶小姨。

貪着免錢兮伙記，……到時煞着打官司 時到雖在伊要求，
……着想咱厝有牽手，恰呆亦是愛收留。
內容關係姨太乜，家庭袂和對靴來，小姨不乎大某管，大某不乎小姨權。
時常家庭起內亂，目啁扒金見面冤，袂冤以前有相量，冤了各人各主張。
相罵親像曲塊唱，家內時常作戰場。

3.大某細姨相處之道

(1)大某

作人大某着開化，袂生厝婿乎閣娶，自己諒途放恰闊，家庭圓滿免箱磨。
自己袂生着覺醒，厝婿閣娶望通生，接種祖宗香爐耳，自想袂生不值錢。
厝婿閣娶人乜有，恰講袂生着恰輸，親生骨肉真喚取，通娶來生傳后嗣。
娶妾通生傳后繼，厝婿平正無問題，自古以來有這例，小姨生子大某个。

(2)細姨

作人小姨愛有款，入門不通箱占權，那作箱起人不願，失敗人兮提古關。
作人小姨看疼乜，最好不通相哈厝，嫁人無某即有望，自飽快樂一世人。

4.服侍丈夫之道

54.厝婿行動看有疑，咱用好禮款待伊，厝某不通卜格氣，只點勸恁大張池。
55.厝婿那是兮作呆，有是共伊假不知，着用好禮皆款代，反悔就袂出去開。
56.知影着鄭不知影，彼時几分野有驚，盡量好禮除兮定，愈吵是愈獅派行。
57.婦女姊妹听我教，夫婦感情就袂差，厝婿作呆不免吵，愈吵是愈喚收腳。

- 58.我講兮話恁着煽，不信愈吵愈顯然，無想尪婿兮環境，不守婦道無正經。
- 105.亦有一款貪富貴，離尪放子真剋虧，歸日想卜粧美乚，食老一定無所歸。
- 106.有人貪歡不碟尪，嫌尪古意不成人，不碟尪婿子煞放，親像只款先不通。
- 107.古意煞乎嫌婿慧，紅杏出牆人私通，不听家官尪婿講，厝內伊塊做人王。
- 108.逐个那甲有尪婿，不通甲人亂使來，克苦勤儉顧家內，後日出頭即兮知。

5.對待妻子之道

- 62.那是做人兮尪婿，牽手賢會不通開，迢迢雖是一半擺，吵家弄宅對靴來。
- 63.作人尪婿着愛想，迢迢着愛早收場，尪某事乚着相量，不通錯誤呆主張。
- 64.作人第一愛模範，尪某平大甲平高，有事夫婦着相勸，愛着和好不通冤。
- 65.夫婦互相相尊重，事乚尪某好參詳，家庭組織那理想，相親相愛在其中。
- 90.做人着愛主心定，不通某講話着听，我勸兮話朗有影，家庭內亂呆名聲。
- 91.人着定性最要緊，作人不通耳空輕，某廣兮話免皆信，家內袂和終久貧。
- 92.作人不通听某嘴，呆某極着生是非，恁着呆某相連累，兄弟致到煞分開。
- 99.查某一款真蠶籠，生言造語駛弄尪，三嚙卜食不珍動，定乚吵愛分孤人。
- 100.人講家和萬事成，家內和心家就興，恁着呆某真不幸，那甲吵家萬世窮。
- 110.有做差錯趕緊改，不比柴米兮夫妻，着想家庭兮經濟，吵夫吵婿不成家。
- 111.尪婿有時無錢趁，好言好語皆慰安，錢無不是限定咱，貧賤是野真多人。
- 112.那失機會就失志，不通強迫尪婿伊，有个受迫自殺死，彼時卜知着恰遲。
- 113.扁人兮圓乚兮扁，散赤有時出頭天，做人一生着柄變，不管富貧着單鉗。
- 114.作人家后是內助，尪婿勿乎箱過勞，用錢着愛札制度，不通開費箱過粗。
- 119.着尊三從甲四德，某是尪婿幫助力，尪婿勝敗妻負責，免廣大家亦明白。
- 120.尪某朗有全責任，作人家后愛關心，勸恁姊妹姆共婿，和心烏土變成金。
- 121.小弟勸恁眾朋友，兮作夫婦是冤仇，事乚夫妻皆忍受，一家大小免憂悲。
- 122.事乚夫婦相吞忍，家和就有錢通春，大家那來守安份，福祿自有慶家門。

6.服侍翁姑之道

第一家官着孝順，勸恁各位姊妹群，有孝即是家之本，款待尪婿愛充分。

(三)小心火燭

- 66.警告各位查某人，煮食小心顧灶空，第一關心是這項，需要注意灶煙筒。
- 67.煙筒需要恰什浪，小心火災愛提防，各人知影免閣講，煙筒着愛恰什通。
- 68.災害損失是真大，加害厝邊防火災，那講卜知甲皆再，得確不通講袂來。
- 69.灶前時乜着愛掃，防止火屎兮加濶，火災起火是柴草，災後閣煞着賊偷。
- 70.三嚙煮熟火着蔭，斟酌勝過得千金，火是煮食兮責任，時乜刻乜愛小心。
- 71.勸恁防火是實事，斟酌有贏是無輸，那不斟酌火燒厝，一切物件變火伙。
- 72.灶前時乜掃清氣，火星即着愛張池，那無斟酌失主意，卜作乞丐再當時。
- 73.那是暗時得卜睏，灶空門戶愛過巡，斟酌有益是無損，着愛掛心十二分。
- 74.卜睏着愛巡門戶，小心防止着竊盜，那失斟酌知通苦，紛失賴多卜如何。

(四) 長輩晚輩相處之道

1. 長輩

- 77.一款做人兮示大，得確不通箱風花，那想世間有卜帶，不通對色箱過磨。
- 78.做人示大着平正，教訓示小即兮听，那是有想卜教子，自己呆路不通行。
- 79.咱做示大愛模範，教訓子弟即有權，自己不正就與管，治家方針第一關。
- 80.四正即有人尊重，不正示小不服從，偏心示大事種乜，示小就起無天良。
- 81.上若不正則下歪，只點請恁愛關懷，示小不從亦莫怪，怎樣乎咱教袂乖。
- 82.食老認老着愛守，即袂奉笑老不修，一面人罵老天壽，示小不服省理由。
- 83.示大不通箱專制，代志一切少年个，食老着愛改性地，家內亦即兮整齊。
- 84.老人不可箱什念，罵子不通箱過嚴，着是什念上欠點，顛倒煞乎示小嫌。
- 85.食老着來想食便，一切放乎因少年，各位父老恁着煽，事乜勿管榮仙乜。
- 86.着認咱兮呆習慣，即乎少年看無權，加講是加乎人怨，煞乎示小廣青蕃。

2. 晚輩

- 87.示小不通箱屎派，亂罵示大不應該，只款風俗有妨害，兮受官廳來制裁。
- 88.父母咱着愛尊敬，作人子兒愛順情，不孝示大逆天命，閣受外邊人批評。

(五) 孝順父母

125. 講出囡仔初出世，無穿衫褲哮甲啼，父母苦心來養飼，父生母養甲晟池。
126. 着想父生母來養，對待雙親愛從順，第一父母着敬重，不通不孝無天良。
127. 父母愛子那寶貝，着愛歸汗十个月，順月母身也着做，生產危險袂食粥。
128. 生兮過手雞酒香，生袂過手四塊板，父母恩情是真重，所致不孝先不通。
129. 講到父母塊痛子，時乚貝在加隻背，个乚都是痛命乚，不甘乎子哭出聲。
130. 閣恰無閑亦着抱，不甘乎伊土腳趨，那無蜀纏是真好，生苦病痛心就糟。
131. 生苦病痛緊要乚，時乚刻乚抱朝乚，父母苦心用不少，驚寒驚熱驚子飢。
132. 親像一款呆腰飼，不時面色黃施乚，下神托佛相保庇，儉食忍寒為子兒。
133. 有人母身那無乳，冥日為子塊無榮，那泡牛乳驚燒冷，漏屎趕緊叫醫生。
134. 飼乳亦着札時拵，那冷起火閣再溫，大人為子不敢睏，歸冥父母顧甲光。
135. 等下落眠隨時醒，父母無睏抱歸冥，有時發燒閣生病，求神問卜無惜錢。
136. 囡仔那睏袂落眠，非常驚動父母身，獅公紅姨叫緊乚，講是犯着土煞神。
137. 父母關心塊致意，求神下佛叫來醫，投下祖宗罩保庇，夏卜乎子勿蜀纏。
138. 亦有一款着猿損，一冥不睏哮甲光，父母為子相替睏，問藥乎子食面黃。
139. 爸母愛子真保惜，冬天驚子睏袂燒，亦着年屎甲六尿，不時共子抱塊搖。
144. 食水因源最要緊，作人着識父母恩，不通那教句乚應，無受教育不成人。

四、參考書目

- 王順隆《新編台日大辭典》(2004)(台灣總督府原著)，王順隆出版。
- 李珍華、周長楫(1999)《漢字古今音表》，北京：中華書局。
- 吳守禮〈事情(tai7-tsi3)本字考〉，《臺北文物》6卷4期。
- 呂叔湘(1985)《近代漢語指代詞》，上海：學林出版社。
- 泉州地方戲曲研究社編《泉州傳統戲曲叢書書目》(2000年)，北京：中國戲劇出版社。
- 馬重奇(1994)《漳州方言研究》，香港：縱橫出版社。
- 陳冠學(2009)《高階標準台語字典》上冊，前衛出版社。
- 陳夢林(2005)《諸羅縣志》，臺灣史料集成編輯委員會編，遠流出版。
- 《荔鏡記》，見《明本潮州戲文五種》(1985)，廣東人民出版社出版
- 黃叔璥(1960)《台海使槎錄》卷七，台灣銀行經濟研究室《台灣文獻叢刊》本。
- 曾憲通(1992)〈本潮州戲文所見潮州方言綴述〉，《第二屆閩方言學術研討會論文集》暨南大學出版社。
- 黃季卿著(1929)《正派三國歌》，台北：黃塗活版所。
- 傅孫義編著(2004)《泉州俗語故事》，福建人民出版社。
- 楊秀芳(1998)《閩南語字彙(一)》，教育部編印。
- 楊秀芳〈閩南語書寫問題平議〉，《大陸雜誌》第九十卷第一期，1994.1.15。

盧廣誠(1999)《台灣閩南語詞彙研究》，台北：南天書局有限公司。
簡炯仁(1995)《台灣開發與族群》，前衛出版社。